



Pet Waiver for “The Pet Lovers’ Getaway”

“ペットと一緒にの休日”に関するご案内

LeoPalace Resort Guam (LPRG) is delighted to welcome your furry companions! To ensure a pleasant and safe environment for all guests and their pets, we have established the following policies and guidelines. We appreciate your cooperation in adhering to these regulations.

レオパレス リゾート グアム (LPRG) は、皆様の大切なペットを心より歓迎いたします。すべてのお客様とそのペットに快適で安全な環境を提供するために、以下のポリシーとガイドラインを制定しました。これらの規則の遵守にご協力くださいますようお願い申し上げます。

Pet Policy Overview/概要 :

At LeoPalace Resort Guam, we understand that pets are part of the family. Therefore, we allow pets weighing 70 pounds or less to accompany our guests during their stay. However, to maintain a comfortable atmosphere for all guests, it is mandatory to sign a pet waiver form upon check-in. This waiver outlines the responsibilities and expectations regarding pet behavior and care while on the premises.

レオパレス リゾート グアムでは、ペットは家族の一員であると考えています。そのため、ご滞在中は体重 70 ポンド (32kg) 以下のペットと一緒にホテルの客室にて一緒に宿泊いただけます。ただし、すべてのお客様に快適な環境をご提供するため、チェックイン時にペットに関する免責同意書に署名していただく必要があります。この免責同意書には、敷地内でのペットの行動とケアに関する責任と期待事項が記載されています。

Reservations and Information/予約手順 :

To make a reservation for “The Pet Lovers’ Getaway,” please follow these steps:

1. **Reservation Details:** Submit the following information via email to

reservations@leopalaceguam.com

「ペット愛好家のための休暇」を予約するには、下記の情報を E メールにてお知らせください。

reservations@leopalaceguam.com

- **Owner's Name:** Please provide the full name of the individual making the reservation.
 - ・ お客様のおなまえ
- **Arrival Date & Flight:** Indicate your arrival date and flight details to facilitate your check-in process.
 - ・ ご到着日とご利用のフライト情報

- **Departure Date & Flight:** Provide your departure date along with any relevant flight information.
・ご出発日とご利用のフライト情報
- **Pet's Name:** List the name(s) of your pet(s).
・ペットの名前
- **Pet's Breed:** Specify the breed of each pet.
・ペットの品種
- **Pet's Weight:** Include the weight of each pet to ensure compliance with our weight policy.
・ペットの体重

Pet Fees/諸費用 :

We have established a fee structure for accommodating pets, which covers the additional cleaning and maintenance required:

- **1-5 Nights:** A flat fee of \$150 for up to two pets.
- **6 Nights or More:** A fee of \$150 for every 5 nights, with a maximum cap of \$500 per stay. This tiered system allows for extended stays while maintaining a reasonable cost.
- お部屋のクリーニング代 :
1 泊—5 泊まで : \$ 150 (2 匹まで)
6 泊以上 : 5 泊毎に \$ 150 (一回の滞在に付き最大 \$ 500)

Pet Limitations/制限事項 :

- **Maximum Pets:** Only a maximum of two (2) pets are allowed per room to ensure the comfort and safety of all guests.
- 1 部屋につき 2 匹まで
- **Amenities Provided:** Each pet will be provided with a comfortable bed (suitable for pets weighing up to 50 pounds), as well as a food bowl and a water bowl to keep them well-fed and hydrated during your stay.
- ペット用のベット (50 パウンドのサイズ=23kg) と食器 (餌用・水用) はお部屋にご用意いたします。(フードやトイレの用意はございません。)

Pet Waiver for “The Pet Lovers’ Getaway” Agreement

“ペットと一緒にの休日”に関する同意書

By signing this waiver, you agree to the following regulations and conditions while staying at LeoPalace Resort Guam with your pet(s):

- **Responsibility for Control:** I, the undersigned, agree to keep my pet(s) on a leash or in a carrier while in all public areas of the resort. This is for the safety of both my pet and other guests.
 - 私は滞在している客室以外では、リードもしくはキャリーバックを必ず使用します。
- **Access Restrictions:** I understand that my pet(s) are not permitted in any food & beverage areas or sports facilities, including pools and golf courses. This policy is designed to ensure the comfort of all guests enjoying the resort's amenities.
 - 私はペットを飲食施設やスポーツ施設（プール・ゴルフコースを含む）へ入場させません。
- **Presence during Staff Visits:** I agree to be present at all times when any member of the Resort staff, such as Housekeeping or Engineering, enters my room. I understand that room cleaning must be scheduled in advance for a time when both my pet(s) and I are present, or when my pet(s) are not in the room. This is to ensure the safety of both the staff and my pet(s).
 - 私はリゾートスタッフが清掃・メンテナンスなどで客室に入室することを了承します。私はスタッフが入室できる時間、もしくはペットが室内にいない時間を自薦にフロントへ連絡します。
- **Supervision Requirement:** I acknowledge that I will always keep my pet(s) with me or with a designated individual, and I will not leave my pet(s) unattended in the room. Leaving pets unattended can lead to distress for the animals and potential complaints from other guests.
 - 私は外出時に必ずペットを同伴致します。部屋に置き去りには致しません。
- **Liability for Additional Charges:** I agree to pay any additional cleaning bills or repairs that may be required due to my pet(s). I authorize the Resort to charge my credit card for any such charges, even if they are discovered after my departure from the Resort.
 - 私はチェックアウトの前後に関わらず、客室や備品、施設を破損、汚損した場合は弁済します。
- **Disturbance Policy:** I agree that, at the request of the Resort Manager, I will make immediate arrangements to house my pet(s) elsewhere outside the Resort should my pet(s) create any disturbances that lead to complaints from other occupants or Resort personnel. This is to ensure a peaceful environment for all guests.
 - 私はペットが他の宿泊客などに迷惑をかけた場合、ホテルからのチェックアウト要求に従います。

Pet Information/ペットに関する情報 :

Please provide the following information about your pet(s):

• **Name/ペットの名前 :**

1. _____
2. _____

• **Breed/品種 :**

1. _____
2. _____

• **Weight/体重 :**

1. _____
2. _____

Guest Information and Emergency Contact/宿泊者に関する情報 :

In addition to your pet details, please complete the following information:

- **Guest Name/お名前 :** _____
- **Telephone (Cell phone in Guam)/グアムでの連絡先:** _____
- **Telephone (Emergency)/ご自宅の連絡先 :** _____

Liability Agreement/責任契約同意事項 :

By signing below, I further agree that I shall assume full and complete responsibility for any personal injury or property damage caused by my pet(s) suffered by any guests, employees, or invitees of the Resort, including the approved veterinarian and its employees. If any such personal injuries or property damage should arise, I agree to indemnify, defend, and hold harmless LeoPalace Resort Guam, together with its past or present officers, directors, employees, agents, attorneys, insurers, affiliated companies, successors, and assigns, for any claims which may arise.

以下に署名することにより、私は、認可された獣医とその従業員を含むリゾートのゲスト、従業員、招待客が私のペットによって被ったあらゆる人身傷害または財産損害について、私が全面的に責任を負うことに同意します。そのような人身傷害または財産損害が発生した場合、私は、レオパレス リゾート グアム、およびその過去または現在の役員、取締役、従業員、代理人、弁護士、保険会社、関連会社、後継者、譲受人に対して、発生する可能性のあるあらゆる請求について補償、防御、免責することに同意します。

Signature/署名 : _____ **Date/日付 :** _____

レオパレスリゾート グアムでは、すべてのお客様に安全で快適なご滞在をご提供できるよう、これらのガイドラインをご理解・ご遵守いただきたく存じます。ご協力に感謝申し上げます。皆様とペットにとって素晴らしいご滞在となりますようお願いしております。